



平出町交番だより

News from Hiraide Police Box

宇都宮東警察署
平出町交番
028 - 661 - 8808
令和6年6月号外



Welcome to Utsunomiya, a safe city!

ようこそ、安全の町宇都宮へ！

(英語版)

We police keep the community safe.

私たち警察は地域の安全を守っています。

If you are in trouble, please contact the police.

困った時は警察に相談してください。

- Bicycles must also follow the traffic rules.

自転車も交通ルールを守りましょう。

- Using a cell phone riding, Double riding, and riding alongside one another are prohibited.

運転中の携帯電話の使用、二人乗り、並走は禁止。

- Even if you use it like a bicycle, you need a driver's license to ride a moped.

Registration of license plate is also required.

自転車のように使ってもモペッド（ペダルが付いたオートバイ）を運転するには運転免許証が必要です。ナンバーの登録も必要です。



- Throw away garbage in designated areas. If you throw away trash indiscriminately, you will be punished.

ゴミは決められた場所に捨ててください。むやみに捨てると罰せられます。

- At night, please keep music and TV volume low and keep your voice down both indoors and outdoors.

夜は、外でも家の中でも、音楽やテレビの音量を大きくしたり、大声を出して騒いだりしないでください。

- Do not carry knives or other weapons when walking outside.

包丁やナイフなどの刃物を持って出歩かないでください。



- Be careful of illegal part-time jobs.

違法なアルバイトに注意してください。

- Withdrawing cash using another person's bank card.

他人のキャッシュカードを使って現金を引き出すこと。

- Transferring cash transferred to one's own bank account to another designated bank account.

自分の銀行口座に振り込まれた現金を他の指定口座に移すこと。

Please cooperate with police activities!

- Marijuana, cocaine, stimulants, etc. are prohibited by law.

大麻やコカイン、覚醒剤等は法律で禁止されています。

- If you witness or experience a crime, please call 110.

あなたや、あなたの周りの人が事件・事故に遭ったり、目撃した時は110番通報してください。



※ There is also a back side

○ Causing or encountering a traffic accident

事故に遭った時、起こした時

① Provide relief to the injured.

ケガ人を救護する

Call 119 to request an ambulance.

If you leave the accident scene without assistance, you shall be punished as a hit-and-run offender.

119番へ電話し、救急車を手配します。

措置を取らずにその場から立ち去ると、「ひき逃げ犯」として重い処罰を受けます。



② Alert the Police

警察に通報する

Dial 110 for emergency calls and follow the instructions from the officer. Regardless of the scale of the accident the parties of an accident must report to the police.

110番へ電話し、警察官の指示に従ってください。

事故の大小に関わらず、事故の当事者は必ず警察へ届けなければなりません。

Just in case, please make sure to carry ID

もしもの時のために、IDを携帯してください

The sooner your identification can be confirmed the better, as it can be useful to save your life.

When you go out, please bring your passport and a memo in which your contact number and blood type are written.

身元の確認が早ければ早いほどあなたの命を救うために役立ちます。外出の際は、パスポートなどと一緒に連絡先や血液型等を書いたメモを持ち歩きましょう。



The followings are prohibited by law.

法律で禁止されています。

○ Transferring your mobile phone or bank book to another person

携帯電話・通帳を他人に譲り渡すこと。

○ Lending your name to someone else when signing a mobile phone contract or opening a bank account

携帯電話の契約や、口座開設で、自分の名前を他人に貸すこと。



Please enjoy your days in Japan.